

xenium.

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Gebbruikershandleiding

Instructions



x-basic / x-conference



Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem GRAHL-Bürodrehstuhl. Die Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Bürostühle **x-basic** und **x-conference**. Die Beschreibung erklärt die wichtigsten Merkmale, wobei unabhängig davon die Rückenlehnen optional gepolstert, in Netz oder als **duo back** ausgeführt sind.

Introduction

Congratulations on the purchase of your GRAHL office swivel chair. The operating instructions relate to the office chairs **x-basic** and **x-conference**. The description explains the important features, independent of whether the backrests are optionally upholstered, made of mesh, or designed as a **duo back**.



x-conference



x-conference



x-basic



x-basic

Inleiding

Gefeliciteerd met uw nieuwe GRAHL-stoel. Met **xenium** beschikt u over een stoel van hoge ergonomische kwaliteit. Om deze kwaliteit optimaal te benutten, adviseren wij u de stoel op de juiste wijze in te stellen. Deze handleiding bevat de bedieningsinstructies van de **xenium** stoelen **x-basic** en **x-conference**. De belangrijkste kenmerken van beide modellen komen aan bod.

Introduction

Nous vous félicitons de l'acquisition d'une chaise de bureau GRAHL. Ce mode d'emploi porte sur les fauteuils de bureau **x-basic** et **x-conference**. La description présente les principales caractéristiques, et quelles qu'elles soient, les dossiers sont disponibles en version capitonnée, résille ou **duo back**.

Sitzhöhen- und Sitztiefenverstellung

Zur Sitzhöhenverstellung finden Sie rechtsseitig unter dem Sitz einen Muldengriff **A**, den Sie in der Sitzposition mit den Fingern nach oben drücken. Bei Entlasten des Sitzes hebt bzw. senkt sich der Sitz unter Gasfederdruck.

Zur Sitztiefenverstellung finden Sie auch rechtsseitig am Sitz eine kleine ovale Drucktaste **B**. Im Sitzen drücken Sie diese Taste und stützen sich mit dem Rücken gegen die Lehne. Bei gewünschter Sitztiefenstellung lassen Sie die Taste los. Der Sitz rastet in 10 Stellungen ein.

Adjustment seat height and depth

For adjustment of the seat height, you will find a handle **A** underneath the right side of the seat. While seated, press the handle upward. When you take your weight off the seat, it rises or sinks with the gas-spring pressure. To adjust the depth of the seat, there is a small oval push-button **B**. While seated, press this button and support yourself with your back against the rest. When the seat is at the desired depth, release the button. The seat snaps in place in one of 10 positions.

Zithoogte en zitdiepte

Met de hendel aan de rechterzijde van de bureaustoel **A** kunt u de zithoogte instellen. Als u vanuit zitpositie de hendel omhoog drukt, gaat de zitting omlaag. Als u opstaat en de hendel omhoog drukt, gaat de zitting omhoog. Op de gewenste stand kunt u de hendel loslaten. Met de ovale drukknop aan de rechterzijde van de bureaustoel **B** kunt u de zitdiepte instellen. Als u vanuit zitpositie de knop indrukt en met uw rug tegen de rugleuning leunt, schuift de zitting naar voren. Op de gewenste stand kunt u de knop loslaten. Er zijn in totaal 10 standen mogelijk.

Réglage de la hauteur et de la profondeur du fauteuil

Afin de régler la hauteur du fauteuil, vous trouvez sous le siège du côté droit une poignée **A** sur laquelle vous devez appuyer pour la faire descendre lorsque vous êtes assis. Si vous vous levez du fauteuil, celui-ci monte ou descend sous la pression de la pompe gas. Pour régler la profondeur du fauteuil, vous trouverez sous le siège à droite un petit bouton-poussoir ovale **B**. Lorsque vous êtes assis, pressez ce bouton et appuyez votre dos contre le dossier. Lorsque vous avez atteint la profondeur souhaitée, relâchez le bouton. Le siège peut s'encliquer dans 10 positions différentes.



Synchronmechanik

Linksseitig unter dem Sitz befindet sich ein Muldengriff **C**, den Sie in der Sitzposition mit den Fingern nach oben drücken. Damit aktivieren Sie die kombinierte (synchronisierte) Neigungsmechanik von Sitz und Rücken. Die Anlehkraft kann durch Drehen des mechanikunterseitigen Handgriffs **D** auf Ihr Körpergewicht abgestimmt stufenlos eingestellt werden.

Synchronised mechanism

On the left side, beneath the seat, there is a handle **C** that you can push upwards while seated. This activates the combined (synchronised) inclination mechanism of seat and back. The backrest suspension can be infinitely adjusted to your bodyweight by turning the handle **D** beneath the mechanism.

Zithoek

Met de hendel aan de linkerzijde van de bureaustoel **C** stelt u de complete zithoek in. Als u vanuit zitpositie de hendel omhoog drukt, beweegt de rugleuning naar achteren. De zitting kantelt automatisch mee. Als u weer naar voren leunt, kunt u met behulp van de draaiknop onder de zitting **D** de weerstand traploos instellen naar uw gewicht.

Mécanisme synchrone

Sous le siège à gauche, vous trouverez une autre poignée **C** sur laquelle vous pouvez appuyer en position assise. Elle permet d'activer le mécanisme d'inclinaison combinée (synchronisée) de l'assise et du dossier. La force d'appui peut être réglée en continu et en fonction du poids du corps en tournant la poignée **D** située sous le siège.



Synchrone Rückenhöhen- und Sitztiefenverstellung

Um die Rückenlehnenhöhe zu verstellen, umgreifen Sie im Sitzen rechts- und linksseitig den Trägerbügel **E** und drücken die beiden hinterseitigen Tasten gleichzeitig. Beim Loslassen rastet das Teleskop in 7 verschiedenen Größenstellungen ein. Um so höher die Rückenlehne eingestellt ist, desto mehr gewinnt der Sitz an Tiefe (Grund: schräggestelltes Teleskop).

Synchronised adjustment: backrest height and seat of depth

In order to adjust the backrest height, grasp the carrying bracket **E** on the right and the left side (while seated) with both hands and press the two buttons on the back simultaneously. Upon being released, the telescopic support locks in place at one of 7 different size settings. The higher the backrest is set, the deeper the seat becomes. (due to obliquely positioned telescopic support).



Rugleuninghoogte

Met de drukknoppen aan het rugleuningframe **E** stelt u vanuit zitpositie de hoogte van de rugleuning in. Op de gewenste stand kunt u de drukknoppen loslaten. U hebt de juiste rugleuninghoogte bereikt wanneer de bolling van de rugleuning uw onderrug ondersteunt. Er zijn in totaal 7 standen mogelijk. Hoe hoger u de rugleuning instelt, hoe groter de zitdiepte wordt.

Réglage synchronisé de la hauteur du dossier et de la profondeur de l'assise

Afin de régler la hauteur du dossier, asseyez-vous, saisissez les anses **E** des deux côtés gauche et droit et pressez simultanément les deux boutons placés à l'arrière. Lorsque vous les relâchez, le télescope s'encliquette. 7 positions différentes sont disponibles. Plus le dossier est réglé haut, plus vous gagnez en profondeur d'assise (la raison: le télescope est incliné).



Armlehnenverstellung

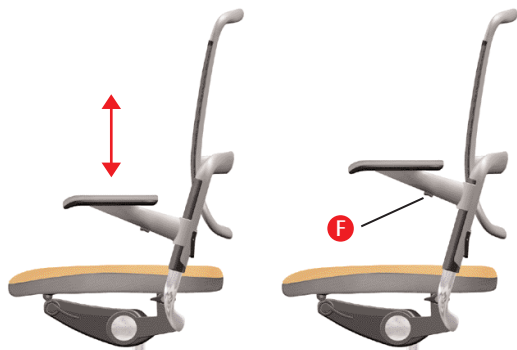
2D-Armlehne

Die am Rückenträger befestigten Armlehnen lassen sich während des Sitzens über die unterseitigen Tasten in der Höhe verstellen. Hierzu umgreifen Sie den Armlehnen-träger und drücken jeweils rechts- und linksseitig die Taste **F**, bis Sie die Armlehne in die richtige Position geführt haben. Beim Loslassen der Taste rasten die Armlehnen ein (7 Positionen). Die Armauflagen können nach rechts und links geschwenkt werden und rasten selbsttätig ein.

Armrest adjustment

2D armrest

The height of the armrests attached to the rear support can be adjusted, while you are seated, by means of the buttons underneath. To do this, grasp the armrest and press the button **F** on each side until you have guided the armrest into the correct position. When the buttons are released, the armrests lock into place (7 positions). The arm pads can be twisted right and left without being fixed in place by a locking resistance.



Armleunigen

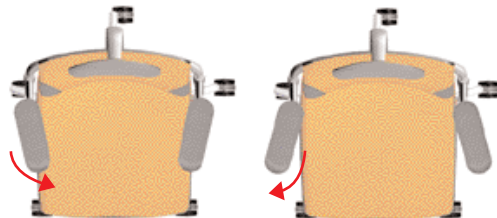
2D armleuning

De 2D armleunigen zijn aan het rugleuningframe bevestigd. Met de drukknoppen aan de onderkant van de armleunigen **F** stelt u vanuit zitpositie de armleuning-hoogte in. Op de gewenste stand kunt u de drukknoppen loslaten. U hebt de juiste armleuninghoogte bereikt wanneer uw boven- en onderarmen een hoek van 90 graden maken. Er zijn in totaal 7 standen mogelijk. De armleggers zijn naar binnen en naar buiten draaibaar.

Réglage des accoudoirs

accoudoirs 2D

Les accoudoirs fixés au support du dossier sont réglables en hauteur à l'aide des touches situées sous les accoudoirs lorsque vous êtes assis. Pour ce faire, saisissez les supports des accoudoirs et pressez les deux boutons **F** situés à gauche et à droite jusqu'à ce que les accoudoirs soient dans la bonne position. Lorsque vous relâchez les boutons, les accoudoirs s'encliquettent (7 positions possibles). Vous pouvez faire pivoter les repose-bras vers la droite et la gauche mais pas les bloquer.



GRAHL

working well

Netherlands

GRAHL Nederland B.V.
Tel. + 31 (0) 33. 453 50 90
Fax + 31 (0) 33. 453 50 99
www.grahl.com
info@grahl.nl

Great Britain

GRAHL UK Ltd.
Tel. + 44 (0) 1494. 79 26 01
Fax + 44 (0) 1494. 79 29 36
www.grahl.com
info@grahl.co.uk

Austria

GRAHL distributor:
DAVID GAIND
Tel. + 43 (0) 1. 52 60 818
Fax + 43 (0) 1. 52 60 644
www.gaind.at
david.gaind@gaind.at

Belgium

GRAHL België N.V.
Tel. + 32 (0) 15. 43 48 42
Fax + 32 (0) 15. 43 48 32
www.grahl.com
info@grahl.be

Switzerland

GRAHL distributor:
KUMA-Technik AG
Tel. + 41 (0) 56. 633 64 55
Fax + 41 (0) 56. 633 64 88
www.kumatech.ch
info@kumatech.ch

Luxembourg

GRAHL distributor:
ALMA
Tel. + 352. 35 87 87 1
Fax + 352. 35 87 87 87
www.alma.lu
alma@pt.lu

GRAHL GmbH
31595 Steyerberg/Voigtei
Telefon + 49 (0) 57 69. 7-0
FreeCall 0800GRAHLGMBH
Telefax + 49 (0) 57 69. 3 33
www.grahl.com
info@grahl.de